

Distr.
LIMITED

A/C.2/48/L.57
1 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 91а повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Леандро Арельяно (Мексика) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/48/L.15

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение и сохраняющуюся актуальность Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах 1/, Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 2/, Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 3/, Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы 4/, Картахенских

-
- 1/ Резолюция S-18/3, приложение.
2/ Резолюция 45/199, приложение.
3/ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

4/ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

обязательств 5/ и различных соглашений, в частности Повестки дня на XXI век 6/, которые обеспечивают общую основу для выработки совместных действий в целях решения проблем развития 90-х годов,

ссылаясь на свои резолюции 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками 7/, об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве органа Генеральной Ассамблеи и 47/183 от 22 декабря 1992 года о восьмой сессии Конференции,

отмечая прогресс, достигнутый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в осуществление решений ее восьмой сессии, в частности ее вклад, в рамках своего мандата, в решение проблем торговли и окружающей среды,

отмечая с озабоченностью, что, хотя в ряде развивающихся стран наблюдается повышение темпов роста и расширение торговли, нынешнее международное экономическое положение, характеризующееся низкими темпами роста и слабым оживлением экономики, отрицательно сказывается на росте и развитии всех стран, в частности развивающихся,

подчеркивая важное значение открытой, справедливой, надежной, недискриминационной и предсказуемой системы многосторонней торговли, которая бы согласовывалась с целями устойчивого развития и вела к оптимальному распределению мирового производства в соответствии со сравнительными преимуществами, а также стабильности международного финансового положения для обеспечения оживления и роста экономики во всех частях мира, включая, в частности, развивающиеся страны,

отмечая с серьезной озабоченностью усиление давления в поддержку протекционизма и одностороннего подхода, в частности во многих развитых странах, и подчеркивая в этой связи необходимость того, чтобы все страны сдерживали и сокращали масштабы протекционизма и соблюдали согласованные на многосторонней основе правила торговли,

подчеркивая, что высокие экономические издержки, обусловленные протекционистской политикой, негативно сказываются на экономическом росте и обеспечении устойчивого развития всех стран, в частности развивающихся, а также то, что в этом контексте такая политика никоим образом не является надлежащим средством решения серьезных проблем безработицы,

5/ См. TD/364, часть первая, раздел А, документ "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства", принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, состоявшейся в Картахене, Колумбия, 8-25 февраля 1992 года.

6/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

7/ См. резолюции Генеральной Ассамблеи 2904 (XXVII), 31/2 А и В и 34/3.

признавая, что расширение доступа к внешним рынкам и дальнейшая либерализация многосторонней торговли являются весьма важными предпосылками для возобновления экономического роста во всех странах мира, в частности в развивающихся странах,

признавая с удовлетворением тот факт, что многие развивающиеся страны, а также ряд других стран осуществляют крупные структурные экономические реформы и усилия по либерализации торговой политики и региональной экономической интеграции и что такая политика содействует расширению мировой торговли и улучшению экспортных возможностей и перспектив экономического роста для всех стран,

признавая, что процессы региональной экономической интеграции, в частности, развивающихся стран, которые активизировались в последние годы, придают существенный динамизм мировой торговле и расширяют возможности в области торговли и развития для всех стран, и подчеркивая, что для сохранения позитивных аспектов таких интеграционных процессов и обеспечения того, чтобы они преимущественно содействовали динамичному росту, государства-члены и группировки должны стремиться к ориентации на внешний рынок и поддержанию системы многосторонней торговли,

подчеркивая необходимость расширения международной поддержки в целях реализации реформ, осуществляемых многими развивающимися странами и странами с переходной экономикой, включая обеспечение расширения доступа на мировой рынок их экспортной продукции, что имеет чрезвычайно важное значение для успеха и дальнейшего стимулирования этих реформ,

вновь подтверждая необходимость уделения первоочередного внимания проблемам, стоящим перед наименее развитыми странами, в силу слабости их экономики и их особой уязвимости для внешних потрясений и стихийных бедствий,

вновь подтверждая также призыв Совета по торговле и развитию, обращенный к правительствам стран, участвующих в Уругвайском раунде многосторонних торговых переговоров, принятый Советом в ходе второй части его тридцать девятой сессии 8/, в котором Совет подчеркнул, что скорейшее и успешное завершение Уругвайского раунда следует рассматривать как одно из предварительных условий для возвращения на путь развития, расширения торговли и улучшения мирового экономического положения,

подчеркивая, что для обеспечения сбалансированного завершения Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров необходимо в полной мере учесть вопросы, представляющие особый интерес для развивающихся стран и их развития,

подчеркивая, что неудача Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров создаст серьезную угрозу подрыва доверия деловых кругов, углубит торговые разногласия и споры, замедлит процесс роста и оживления мировой экономики, поддержит и защитит неконкурентоспособные секторы экономики, а также подорвет ориентированные на внешний рынок реформы, проводимые многими развивающимися странами,

8/ См. A/48/15 (том I), глава I, раздел C (2), пункт 1.

вновь подтверждая необходимость сбалансированного и комплексного подхода к проблемам окружающей среды, торговли и развития в контексте нового глобального партнерства в целях устойчивого развития,

признавая, что сложные связи между торговлей и окружающей средой приводят к возникновению серьезных проблем на пути к достижению устойчивого развития и обеспечению функционирования системы свободной и открытой торговли,

приветствуя решение 402 (XXXIX) Совета по торговле и развитию от 26 марта 1993 года, касающееся устойчивого развития, и сделанный им в решении 407 (XL) от 1 октября 1993 года вывод в отношении вклада Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в рамках ее мандата в изучение взаимосвязи между торговлей и окружающей средой в контексте устойчивого развития,

1. принимает к сведению доклады Совета по торговле и развитию о работе второй части его тридцать девятой сессии 9/ и первой части его сороковой сессии 10/ и призывает все государства принять надлежащие меры в целях претворения в жизнь результатов этих сессий;

2. подчеркивает важное значение последующих мероприятий и наблюдения за реализацией политики и мер, предусмотренных в Картахенских обязательствах 5/, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии;

3. принимает к сведению выводы, сделанные по результатам прений Совета по торговле и развитию, которые проходили, в частности, на основе Доклада по торговле и развитию, 1993 год, в отношении международных последствий макроэкономической политики и проблем, касающихся глобальной взаимозависимости, в качестве конкретного вклада в формирование меняющихся представлений о вопросах, связанных с динамикой роста в различных регионах, особенно в том, что касается концептуальных рамок, разработки и осуществления политики структурной перестройки;

4. признает, что либерализация торговли всеми странами, включая, в частности, развитые страны, является важным инструментом повышения экономической эффективности и улучшения распределения ресурсов, обеспечения экономического роста, устойчивого развития и занятости во всех странах;

5. подчеркивает в этой связи настоятельную необходимость либерализации торговли и расширения доступа на рынки всех стран, в частности развитых, в целях обеспечения роста мировой экономики и устойчивого развития на благо всех стран, включая, в частности, развивающиеся страны, а также страны с переходной экономикой;

9/ A/48/15 (том I).

10/ A/48/15 (том II).

6. подчеркивает, что в целях содействия достижению устойчивого развития посредством торговли необходимо устранить существующие несоответствия в международной торговле, в частности обеспечить существенное и поступательное сокращение поддержки и протекционистской

защиты сельского хозяйства, включая внутренние режимы, доступ на рынки и субсидирование экспорта, а также промышленности и других секторов во избежание причинения большого ущерба более эффективным производителям, особенно в развивающихся странах, и в этой связи подчеркивает также, что либерализацию торговли необходимо осуществлять на глобальной основе во всех секторах экономики в целях содействия устойчивому развитию;

7. выражает сожаление в связи с неоднократными задержками в завершении Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

8. настоятельно призывает все страны, в частности крупные развитые страны, разрешить все сохраняющиеся разногласия во всех областях, охватываемых переговорами, с тем чтобы обеспечить успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

9. самым настоятельным образом призывает всех участников Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров завершить Уругвайский раунд к 15 декабря 1993 года, обеспечив учет вопросов, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и разработку всеобъемлющего комплекса мер по обеспечению доступа на рынки товаров и услуг, в том числе тех, экспорт которых представляет интерес для этих стран, и подчеркивает в этой связи необходимость того, чтобы все стороны внесли всесторонний вклад;

10. настоятельно призывает всех участников уделять особое внимание наименее развитым странам в целях укрепления их всестороннего участия в системе многосторонней торговли;

11. подчеркивает, что способность многих развивающихся стран мобилизовать посредством международной торговли ресурсы, необходимые для финансирования инвестиций на цели обеспечения устойчивого развития, может снизиться в результате действия тарифных и нетарифных барьеров, включая повышение тарифов, ограничивающих их доступ на экспортные рынки, а также то, что всеобъемлющее и сбалансированное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров поможет всем странам мобилизовать финансовые ресурсы на цели устойчивого развития;

12. подчеркивает, что открытая, справедливая, надежная, недискриминационная и предсказуемая система многосторонней торговли, которая бы согласовывалась с целями устойчивого развития и вела к оптимальному распределению мирового производства в соответствии со сравнительными преимуществами, отвечает интересам всех торговых партнеров, и в этом контексте подчеркивает также, что расширение доступа на рынки экспортной продукции развивающихся стран в сочетании с правильной макроэкономической и экологической политикой имело бы положительное экологическое воздействие и, таким образом, явилось бы важным вкладом в дело достижения устойчивого развития;

13. подчеркивает также, что в целях достижения устойчивого развития политика в области окружающей среды и торговая политика должны дополнять друг друга;

14. подчеркивает далее, что меры в области экологии, направленные на решение трансграничных и глобальных проблем окружающей среды, должны, насколько это возможно, приниматься на основе международного консенсуса, и в этой связи подчеркивает далее, что международное сообщество должно стремиться к обеспечению максимально широкой международной координации политики в области окружающей среды и торговли посредством межправительственного сотрудничества с учетом сложных связей между окружающей средой, торговлей и устойчивым развитием;

15. подчеркивает далее, что меры в области торговой политики, направленные на охрану окружающей среды, не должны использоваться в качестве средства произвольной или неоправданной дискриминации или скрытого ограничения международной торговли и что в этой связи следует избегать односторонних действий по решению экологических проблем вне рамок юрисдикции страны-импортера;

16. просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и впредь играть свою особую роль в области торговли и окружающей среды, в том числе в области анализа политики, концептуальной работы и достижения консенсуса, в целях обеспечения транспарентности и последовательности в деле обеспечения взаимодополняемости политики в области окружающей среды и торговой политики и с учетом деятельности, осуществляемой Генеральным соглашением по тарифам и торговле и другими соответствующими международными и региональными экономическими учреждениями;

17. предлагает Генеральному соглашению по тарифам и торговле и просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в рамках их соответствующих мандатов и компетенции и в тесном сотрудничестве с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и региональными комиссиями, всесторонне рассмотреть вопросы торговли и окружающей среды и представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года через Комиссию по устойчивому развитию доклад по этому вопросу.
